

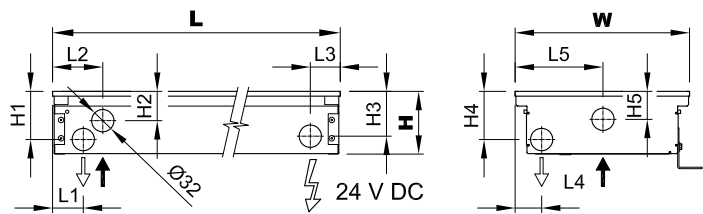
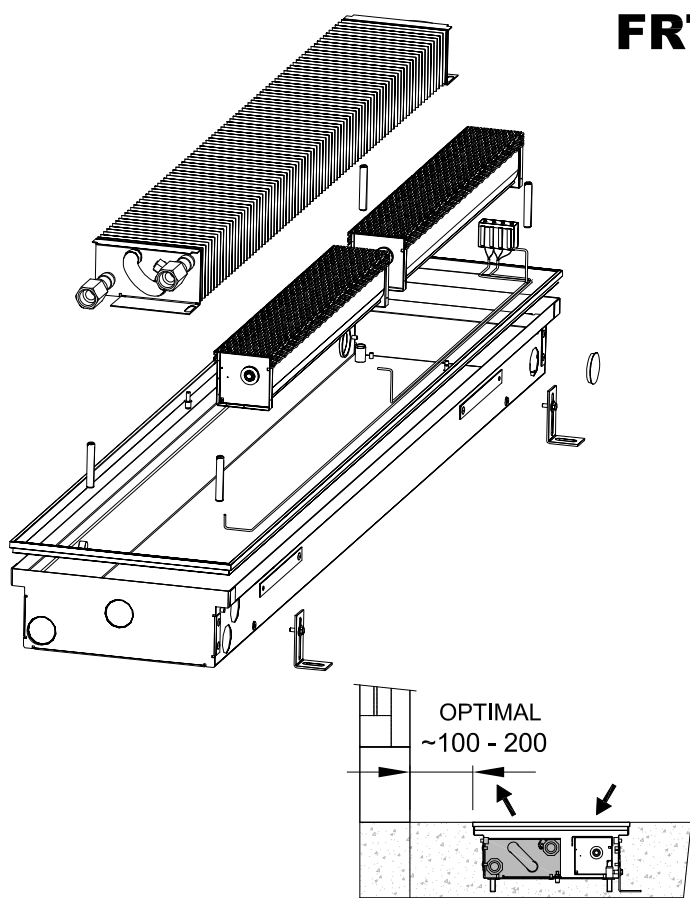
TERMO FRT & FRK

CZ: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTORŮ
 EN: MANUAL FOR INSTALLATION OF TRENCH HEATERS
 DE: MONTAGEANLEITUNG FÜR BODENKONVEKTOREN
 RU: ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВНУТРИПОЛЬНЫХ КОНВЕКТОРОВ
 SK: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTOROV

1/4



FRT



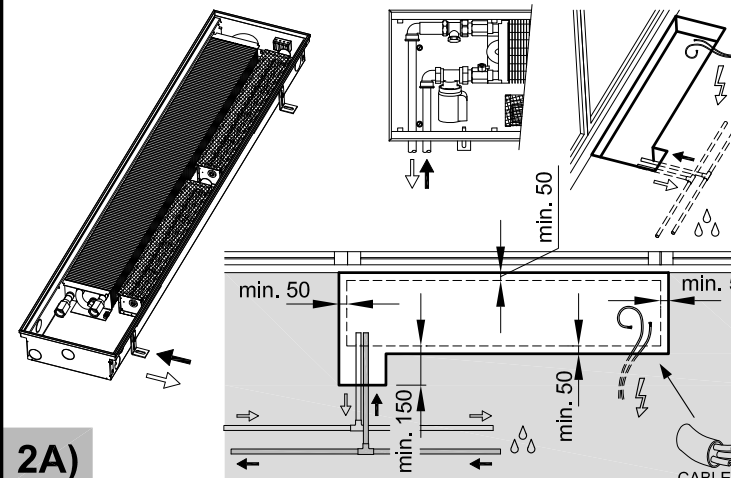
W [mm]	H [mm]	L1 [mm]	L2 [mm]	L3 [mm]	L4 [mm]	L5 [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	H3 [mm]	H4 [mm]	H5 [mm]
175	80	43	71	37	37	65	58	38	58	58	32
	90	43	71	42	38	66	69	40	64	69	40
	110	43	71	42	38	66	69	40	84	69	40
200	80	43	71	37	37	65	58	38	58	58	32
	90	43	71	42	37	68	69	40	64	68	40
	110	43	71	42	44	68	88	55	84	89	56
250	65	33	71	37	50	110	43	43	43	40	40
	80	33	71	47	50	110	46	46	56	43	43
	90	43	71	42	38	126	69	42	64	69	40
	110	43	71	47	42	128	86	45	85	87	48
300	125	43	71	47	42	128	101	60	99	102	63
	140	43	71	47	42	128	116	75	114	117	78
	65	33	66	37	50	140	40	40	43	40	40
	80	33	66	47	50	140	47	47	54	46	46
425	90	43	71	47	38	186	68	40	64	70	40
	110	43	71	47	40	188	84	40	84	87	42
	125	43	71	47	42	128	100	60	99	102	63
	140	43	71	42	42	128	117	76	114	117	78
425	90	43	71	42	37	245	69	42	64	69	40
	110	43	71	42	42	248	88	40	84	88	40
	125	43	71	42	42	248	104	52	99	104	54
	140	43	71	42	42	248	119	67	117	118	70

1A)

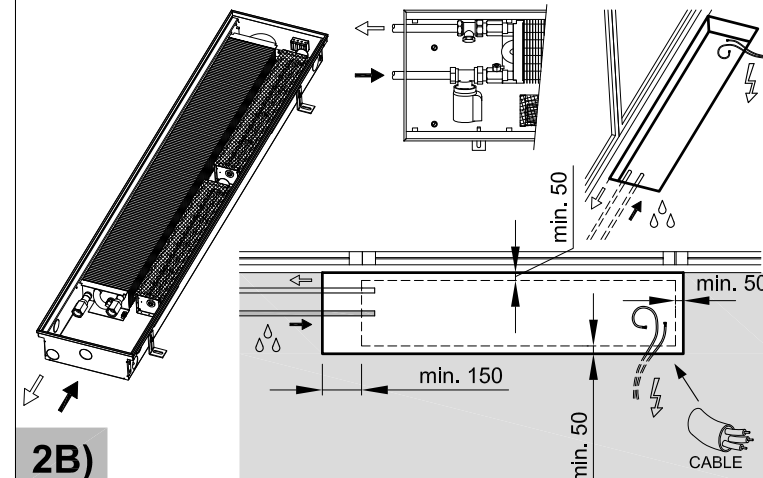
TERMO FRT & FRK

CZ: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTORŮ
 EN: MANUAL FOR INSTALLATION OF TRENCH HEATERS
 DE: MONTAGEANLEITUNG FÜR BODENKONVEKTOREN
 RU: ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВНУТРИПОЛЬНЫХ КОНВЕКТОРОВ
 SK: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTOROV

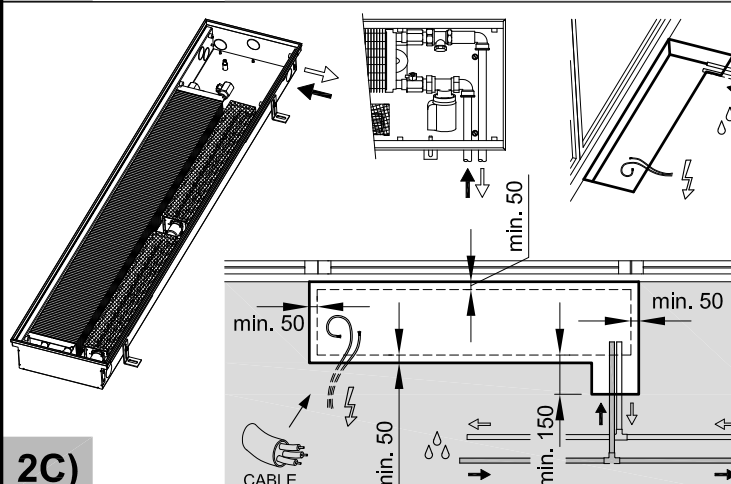
2/4



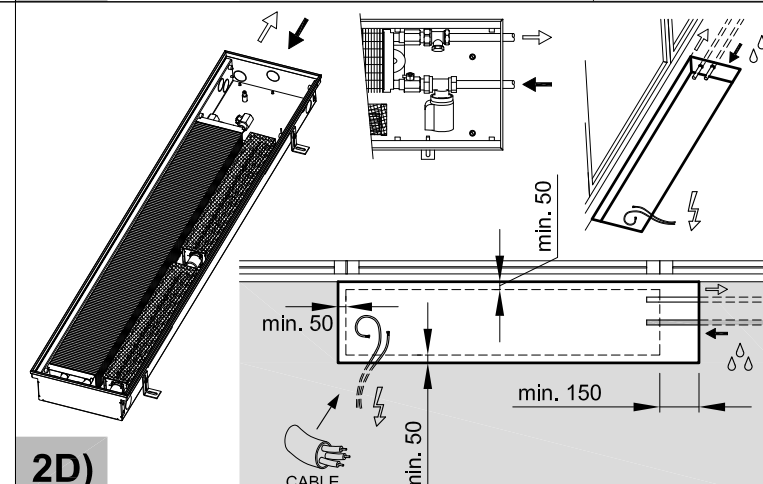
2A)



2B)

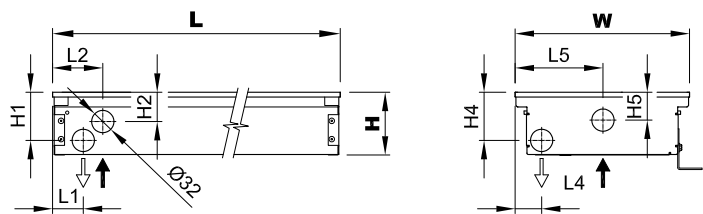
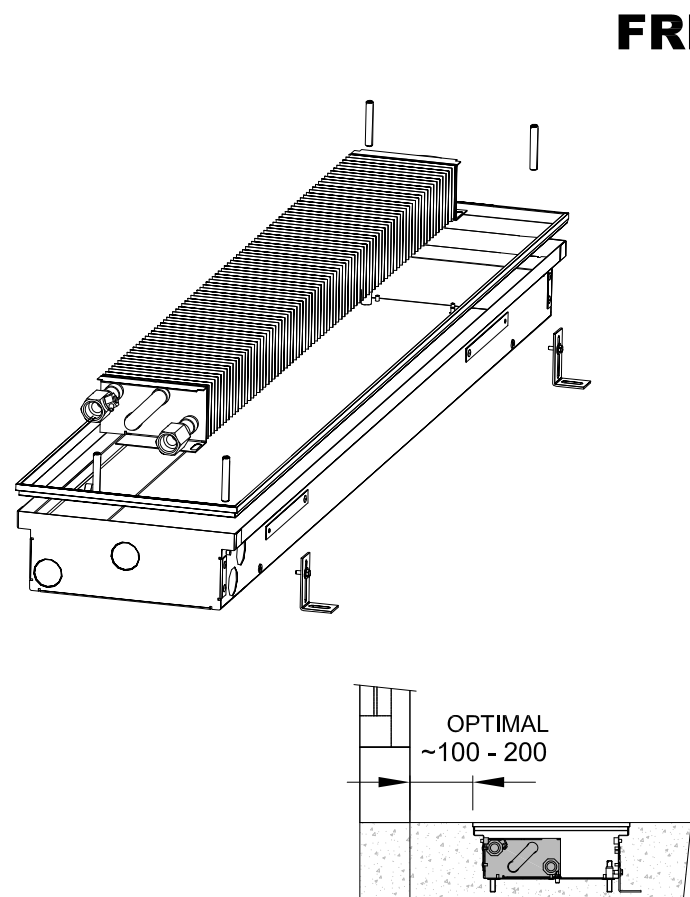


2C)



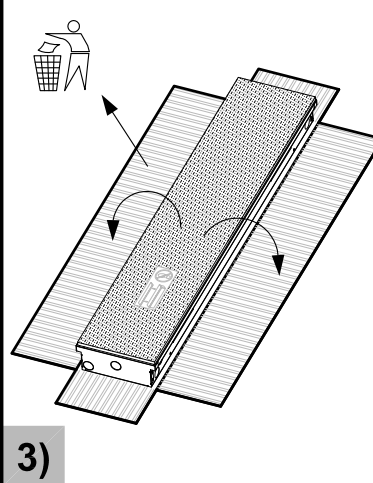
2D)

FRK

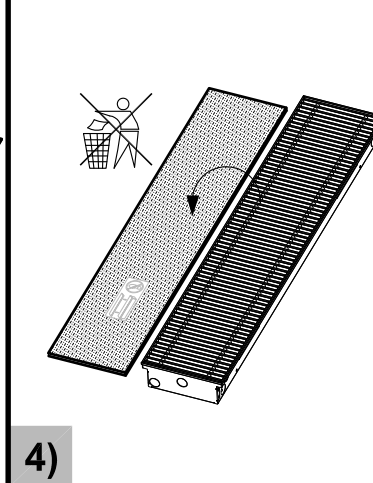


W [mm]	H [mm]	L1 [mm]	L2 [mm]	L4 [mm]	L5 [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	H4 [mm]	H5 [mm]
175	90	44	72	38	66	40	69	69	40
	110	44	72	38	66	40	69	69	40
	125	44	72	38	66	40	69	69	40
	140	44	72	38	66	40	69	69	40
200	90	44	72	38	66	40	69	69	40
	110	44	72	38	66	40	69	69	40
	125	44	72	38	66	40	69	69	40
	140	44	72	38	66	40	69	69	40
250	80	34	72	50	110	43	43	43	43
	90	34	72	50	110	43	43	54	54
	110	44	72	37	125	40	70	70	40
	125	44	72	37	125	40	70	70	40
300	140	44	72	37	125	40	70	70	40
	80	34	72	50	110	43	43	43	43
	90	34	72	50	110	43	43	40	40
	110	44	72	37	125	40	70	70	40
425	125	44	72	37	125	40	70	70	40
	140	44	72	37	125	40	70	70	40
	165	44	72	37	125	40	70	70	40
	200	44	72	37	125	40	70	70	40
425	90	34	72	50	230	43	43	43	43
	110	44	72	37	245	42	70	70	40
	125	44	72	37	245	42	70	70	40
	140	44	72	37	245	42	70	70	40
	165	44	72	37	245	40	70	70	40
	200	44	72	37	245	40	70	68	40

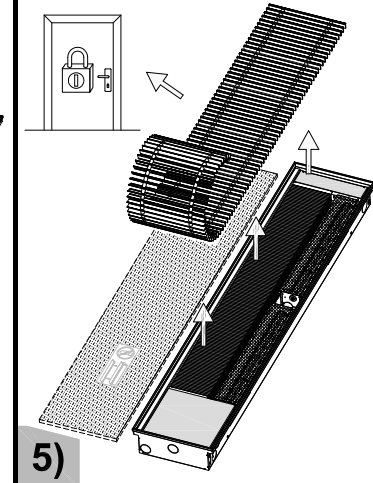
1B)



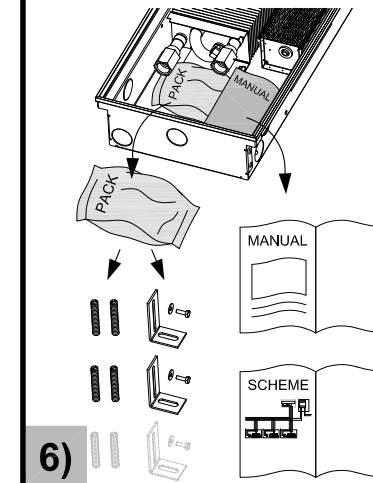
3)



4)



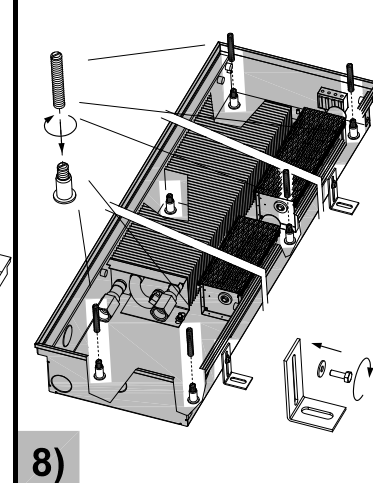
5)



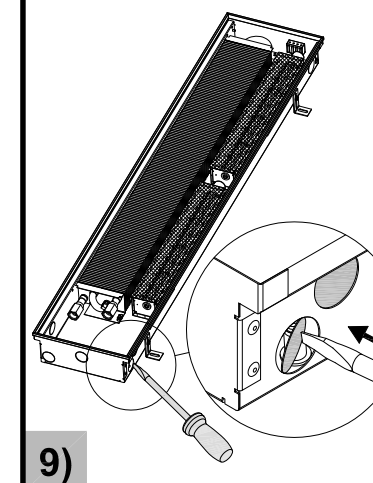
6)

L [mm]	Number of heaters	Number of cables	L [mm]	Number of heaters	Number of cables	L [mm]	Number of heaters	Number of cables
700	4	2	2600	5+1	3	4500	7+2	4
800	4	2	2700	5+1	3	4600	7+2	4
900	4	2	2800	5+1	3	4700	7+2	4
1000	4	2	2900	5+1	3	4800	7+2	4
1100	4	2	3000	5+1	3			
1200	4	2	3100	5+1	3			
1300	4	2	3200	5+1	3			
1400	4	2	3300	5+1	3			
1500	4	2	3400	5+1	3			
1600	4	2	3500	5+1	3			
1700	4	2	3600	5+1	3			
1800	4	2	3700	5+1	3			
1900	4	2	3800	5+1	3			
2000	4	2	3900	5+1	3			
2100	5+1	3	4000	5+1	3			
2200	5+1	3	4100	7+2	4			
2300	5+1	3	4200	7+2	4			
2400	5+1	3	4300	7+2	4			
2500	5+1	3	4400	7+2	4			

7)



8)



9)

TERMO FRT & FRK

CZ: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTORŮ
EN: MANUAL FOR INSTALLATION OF TRENCH HEATERS
DE: MONTAGEANLEITUNG FÜR BODENKONVEKTOREN
RU: ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВНУТРИПОЛЬНЫХ КОНВЕКТОРОВ
SK: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTOROV

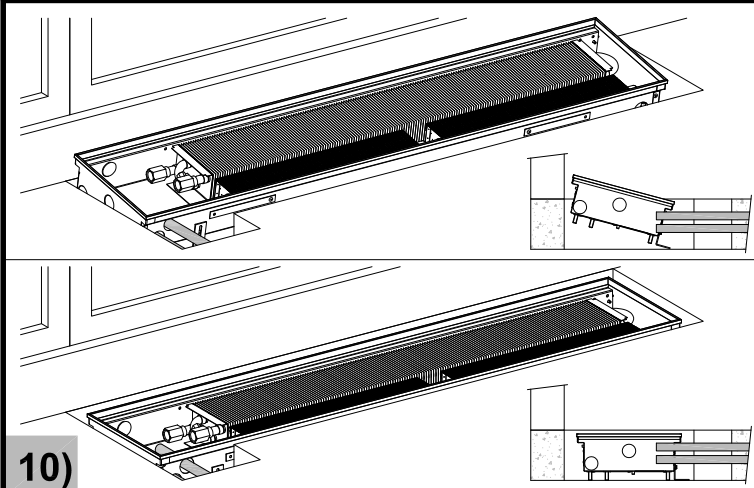
3/4



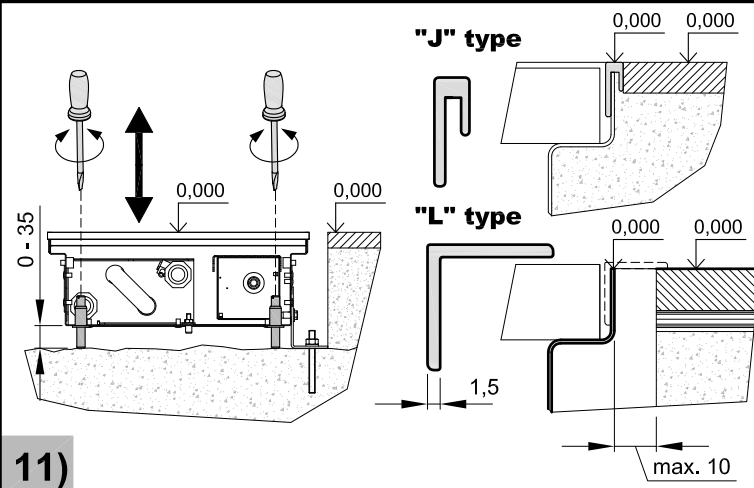
TERMO FRT & FRK

CZ: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTORŮ
EN: MANUAL FOR INSTALLATION OF TRENCH HEATERS
DE: MONTAGEANLEITUNG FÜR BODENKONVEKTOREN
RU: ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВНУТРИПОЛЬНЫХ КОНВЕКТОРОВ
SK: NÁVOD K MONTÁŽI PODLAHOVÝCH KONVEKTOROV

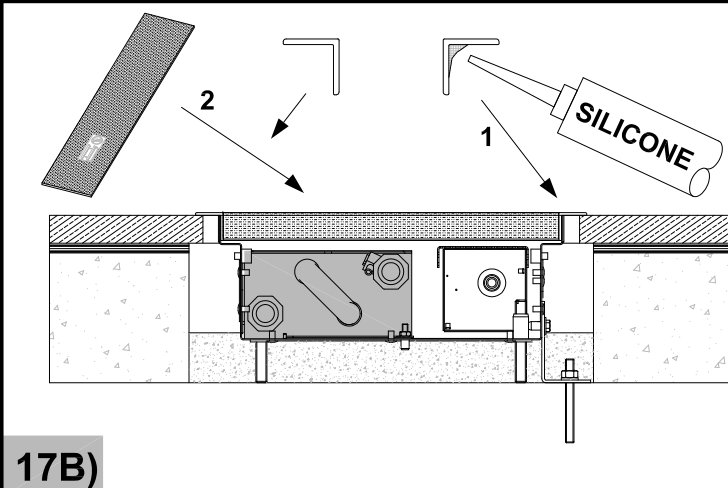
4/4



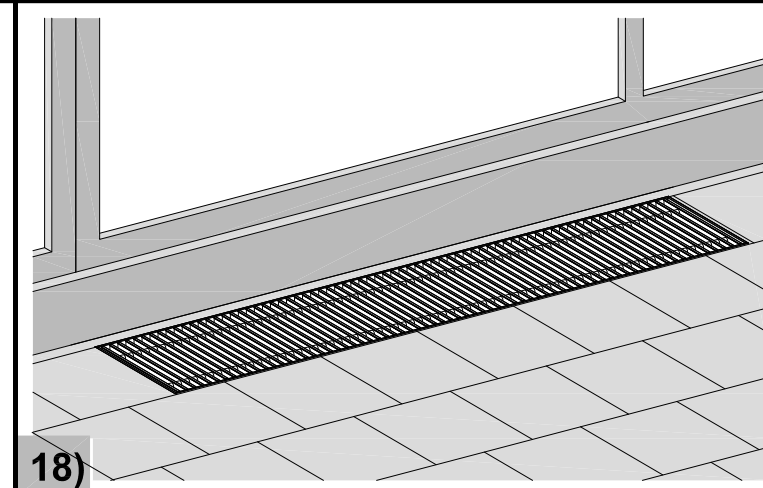
10)



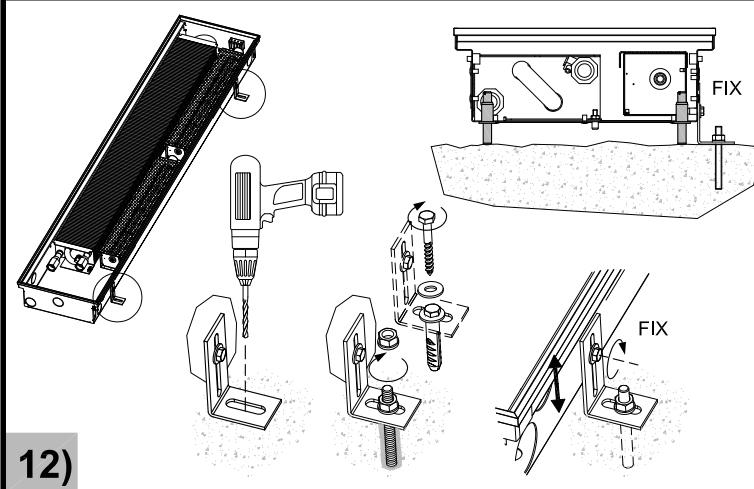
11)



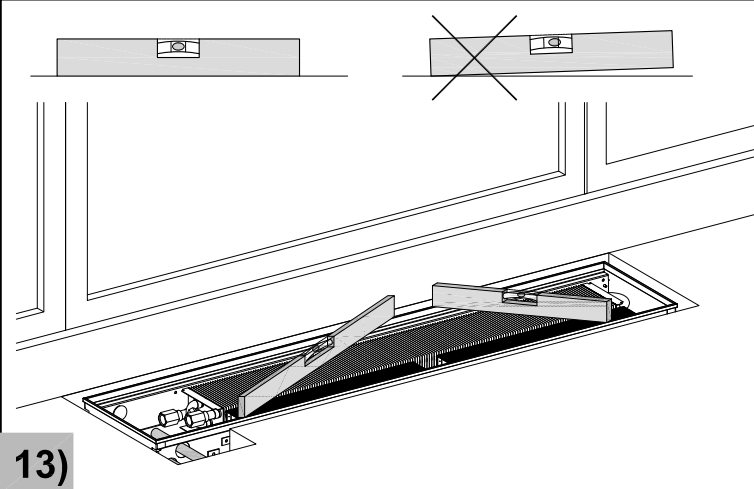
17B)



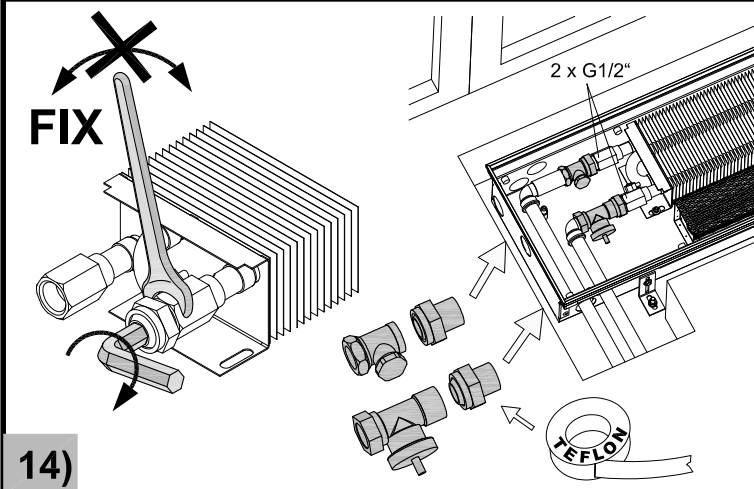
18)



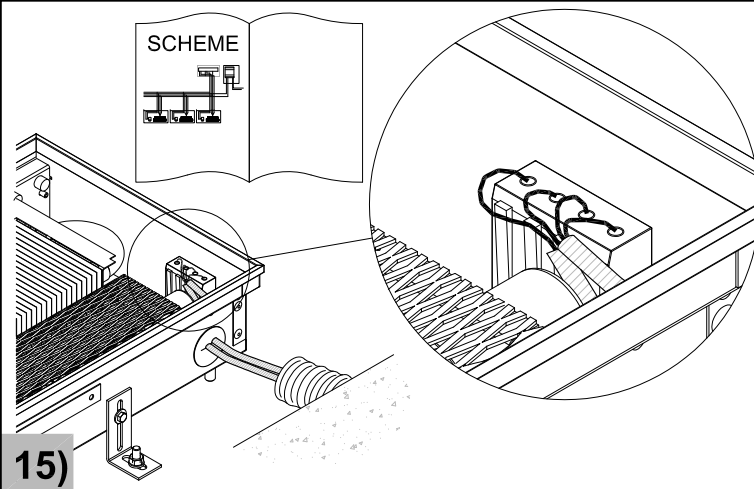
12)



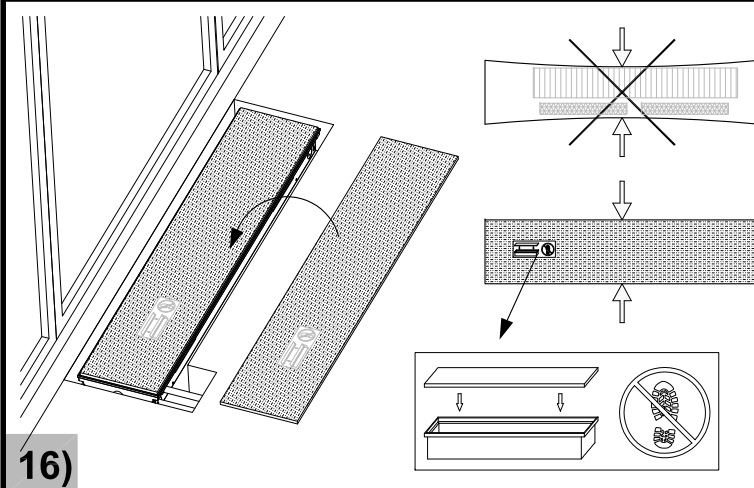
13)



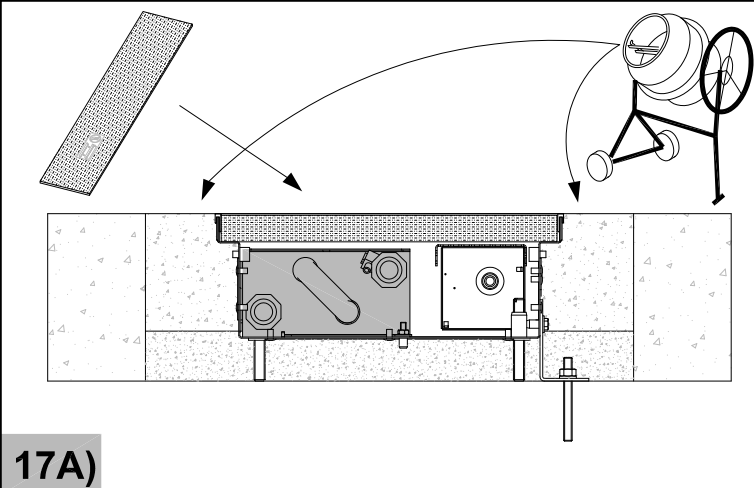
14)



15)



16)



17A)

ČESKY

Provozní podmínky:

- teplotní otopná soustava s nuceným oběhem
- připojení otopné vody: 2 x G1/2", vnitřní závit
- maximální provozní teplota topného média 110°C
- maximální provozní přetlak topného média 1 MPa
- elektrické součásti s krytím IP 20, provozní napětí 24V DC, použití v suchém prostředí
- konvektor jako celek je konstruován pro teploty okolí +2 až 40 °C při relativní vlhkosti 20 – 70%

Pozor: V případě možnosti poklesu teploty okolí pod +2 °C je nutné vypustit tepelnou soustavu a zamezit poškození zamrznutím topného média.

- Během stavebních prací vždy zakryjte dřevotřískovou deskou a veškeré otvory pečlivě utěsněte
- Horní hrana konvektoru musí být v úrovni finální podlahy. Vyšší poloha může způsobit problémy s instalací lišty typu "L".
- Vana není samonosná a stavěcí šrouby nejsou nosné prvky. Dno vany musí být podbetonováno nebo spočívat na vodorovné nosné konstrukci.

- V případě používání řídkých směsí při pokládce vrstev podlahy (například ANHYDRID) je nutné podlahový konvektor UTĚSNIT. Na podlahový konvektor poškozený vniknutím řídké stavební hmoty se NEVZTAHUJE ZÁRUKA

- Při návrhu druhu izolace vany je nutné zohlednit především požadavky na pevnost v tlaku a objemovou nasákovatost.

- Zkontrolujte dotažení odvězňovacího ventilu, propláchněte celý otopný systém, proveďte tlakovou zkoušku dle platných nebo doporučených předpisů (normy, technická pravidla) a výsledky uveďte do zkušebního protokolu, napustte celý otopný systém upravenou vodou dle ČSN 07 7401 a pečlivě odvězňte

- Elektrické připojení, montáž a servis musí provádět pouze osoby znalé s příslušnou odbornou kvalifikací; veškerá projektová dokumentace pro elektrické připojení podlahového konvektoru s použitým elektrickým zařízením musí být vypracována v souladu s platnými národními normami; před uvedením do provozu musí být provedena výchozí revize elektrotechnického zařízení dle příslušných platných národních norem.

ENGLISH

Operating conditions

- Warm-water heating system with forced circulation
- Heating media connection: 2 x G1/2" inner
- Maximal operating temperature 110 °C
- Maximal operating overpressure 1 MPa
- Electric parts with protection IP 20, operating voltage 24V DC, applicable in dry environment
- The entire convection heater unit is designed for ambient temperature of +2 to +40 °C at relative humidity of 20 – 70%

Warning: If there is a possibility of the ambient temperature dropping below +2 °C it is necessary to drain the heating system to prevent damage by freezing of the heating medium.

- During building work cover the case with the wood-chip board and carefully seal all openings

- Convector upper edges should be the same as final level of floor. Higher position can make problems with type "L" ledge installation

- The case is not self-supporting and the assembly adjusting screw are not self-supporting. The case bottom must rest on a horizontal self-supporting construction.

- If slurry material is used (for example anhydride) it is needed to tighten convector. There are NOT EXERCISABLE GURANTEE to floor convector damaged by intrusion of slurry

- When considering the insulation category it is necessary to especially consider the requirements for pressure rigidity and volume absorbing power

- Check the tightness of the bleeding valve; flush the complete heating system; perform a pressure test in accordance with the applicable or recommended regulations (standards, technical regulations) and state the results in the testing certificate; fill in the whole heating system with treated water in accordance with National Standards and bleed it completely

- Only a knowledgeable person with the relevant special qualification may perform installation, mounting and service; the complete project documentation for the power connection of the floor convector to be used; electrical appliances must be realized in accordance with the applicable national standards.

DEUTSCH

Betriebsbedingungen

- Warmwasser-Heizsystem mit Zwangsumlauf
- Wärmeträgeranschluss 2 x G1/2", Innengewinde
- maximale Betriebstemperatur des Wärmeträgers 110°C
- maximaler Betriebsüberdruck des Wärmeträgers 1 MPa
- elektrische Komponenten mit Schutzart IP 20, Betriebsspannung 24V DC, einsetzbar in trockener Umgebung
- der Konvektor als Ganzes ist für Umgebungstemperaturen von +2 bis 40 °C bei relativer Luftfeuchtigkeit von 20 - 70 % konstruiert

Hinweis: Bei eventueller Unterschreitung der Umgebungstemperatur von +2 °C muss das Heizsystem entleert werden, um Schäden durch das Einfrieren des Wärmeträgers zu vermeiden.

- während Bauarbeiten decken Sie die Wanne mit der Spannholzplatte und dichten Sie alle Öffnungen sorgfältig ab

- Obere Konvektorkante muss auf der gleichen Höhe sein wie der Finalboden. Eine herausragende Konvektorkante kann die Installation der L-Leiste beeinträchtigen.

- Die Wanne ist nicht selbsttragend und die Stellschrauben sind keine Tragelemente. Der Boden der Wanne muss mit Beton unterlegt sein und auf einer waagerechten Tragkonstruktion liegen.

- Bei Verwendung von dünnflüssigen Gemischen bei der Verlegung der Fußbodenschichten (z.B. bei Verwendung des ANHYDRIDS) muss der Bodenkonvektor ABGEDICHTET werden; für die durch das Eindringen der dünnflüssigen Baumasse beschädigten Bodenkonvektoren wird KEINE GARANTIE übernommen

- Bei dem Entwurf der Wärmeisolierungsart müssen vor allem die Anforderungen an die Druckfestigkeit und das Volumen-Saugvermögen berücksichtigt werden.

- das Festziehen des Entlüftungsventils überprüfen; das gesamte Heizsystem durchspülen; Druckprüfung entsprechend den gültigen oder empfohlenen Vorschriften (Normen, technische Regeln); durchführen und Ergebnisse in das Prüfprotokoll aufnehmen; das gesamte Heizsystem mit aufbereitetem Wasser füllen und sorgfältig entlüften

- der elektrische Anschluss, die Montage- und Servicearbeiten sind nur durch entsprechend qualifiziertes Personal durchzuführen; alle Planungsunterlagen für den elektrischen Anschluss des Bodenkonvektors an die verwendete elektrische Anlage müssen in Übereinstimmung mit einschlägigen nationalen Normen erstellt werden; bei der Installation sämtlicher elektrischer Ausrüstung müssen alle Anforderungen der einschlägigen nationalen Normen erfüllt sein.

РОССИЯ

Эксплуатационные условия

- отопительная система с принудительной циркуляцией
- максимальная рабочая температура теплоносителя 110 °C
- максимальное рабочее давление теплоносителя 1 МПа
- электрические компоненты с защитой IP 20, рабочее напряжение 24В DC, использование в сухой среде
- конвектор предназначен для температуры окружающей среды от +2 до 40°C при относительной влажности 20-70 %

Предупреждение: В случае возможного падения температуры окружающей среды ниже +2 °C (напр., не отапливаемые помещения в зимний период) необходимо опорожнить систему отопления с целью предотвращения ее повреждения в результате замерзания теплоносителя.

- во время строительных работ закрыть короб древесностружечной плитой и тщательно уплотнить все отверстия

- Верхний край конвектора должен быть на уровне пола. Выступающий край конвектора может вызвать проблемы с монтажом L-планки.

- короб не обладает самонесущей способностью, а установочные болты не являются несущими элементами, дно короба должно лежать на горизонтальной несущей конструкции.

- В случаи использования жидких смесей при укладке слоев пола (например, при использовании АНГИДРИДА) необходимо УПЛОТНИТЬ внутрипольный конвектор. Для конвектора, поврежденного проникновением жидкой строительной смеси, НЕ ДЕЙСТВУЕТ ГАРАНТИЯ.

- при проектировании вида изоляции необходимо учитывать, прежде всего, требования к прочности при давлении и объем гигроскопичности.

- проверьте затягивание воздушного вентиля; промойте всю систему отопления; проведите испытание давлением в соответствии с действующими или рекомендуемыми нормами (стандарты, технические правила), а результаты внесите в акт об испытании; заполните всю систему отопления очищенной водой и тщательно выпустите из системы воздух

- электрическое подсоединение монтаж и сервисное обслуживание должны проводить только подготовленные лица с соответствующей профессиональной квалификацией; вся проектная документация по электрическому соединению внутрипольного конвектора с используемым электрическим оборудованием должна быть разработана в соответствии с действующими государственными стандартами; при установке любого электрического оборудования должны соблюдаться все требования действующих государственных стандартов

SLOVENSKY

Prevádzkové podmienky

- teplotná vykurovacia sústava s núteným obehom
- maximálna prevádzková teplota topného média 110°C
- maximálny prevádzkový pretlak topného média 1 MPa
- elektrické súčasti s krytím IP 20, prevádzkové napätie 24V DC, použitie v suchom prostredí
- konvektor ako celok je konstruovaný pre teploty okolia +2 až 40 °C pri relatívnej vlhkosti 20 – 70%

Upozornenie: V prípade možnosti poklesu teploty okolia pod +2 °C (napr. nevypukované priestory v zimnom období) je nutné vypustiť vykurovaciu sústavu a zamedziť poškodeniu zamrznutím topného média.

- Počas stavebných prác vany zakryte drevotrieskovou doskou a všetky otvory starostlivo utiesnite

- Horná hrana konvektora musí byť v úrovni finálnej podlahy. Vyššia poloha môže spôsobiť problémy s inštaláciou lišty typu "L".

- Vane musí byť podbetonovaná alebo spočívať na vodorovnej nosnej konštrukcii.

- V prípade používania riedkych zmesí pri pokládke vrstiev podlahy (napríklad pri použití ANHYDRIDU) je nutné podlahový konvektor UTĚSNIT. Na podlahový konvektor poškozený vniknutím riedkej stavebné hmoty sa NEVZTAHUJE ZÁRUKA.

- Pri návrhu druhu izolácie je nutné zohľadniť predovšetkým požiadavky na pevnosť v tlaku a objemovú nasiakavosť

- skontrolujte dotiahnutie odvězňovacího ventilu, prepláchněte celý vykurovací systém; vykonajte tlakovú skúšku podľa platných alebo doporučených predpisov (normy, technické pravidlá) a výsledky uveďte do zkušebného protokolu; napustte celý vykurovací systém upravenou vodou a starostlivo odvězňte

- Elektrické připojení, montáž a servis musia vykonávať len osoby znalé s príslušnou odbornou kvalifikáciou; celá projektová dokumentácia pre elektrické prepojenie podlahového konvektora s použitým elektrickým zařízením musí byť vypracovaná v súlade s platnými národnými normami; pri inštalácii celého elektrického zariadenia musia byť splnené všetky požiadavky platných národných noriem.